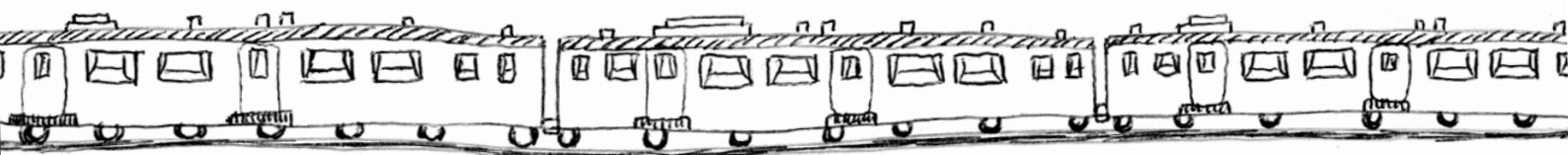


Вышивая часы

Творческий проект-исследование традиций художественной
вышивки в экспедиции по Транссибирской магистрали



Carole Reynes

0033 7 53 93 49 08
coreynes@gmail.com
10 rue du jeu de paume
67000 Strasbourg

&

Estelle Henriot

0033 6 13 04 76 85
estellehenriot@hotmail.fr
9 rue beurepaire
93500 Pantin
www.estellehenriot.com

Краткое содержание

I. Описание и истоки проекта

- | | |
|--|---|
| 1. Идея | 3 |
| 2. Резюме | |
| 3. Причина выбора транссибирской магистрали и русской культуры | |

II. Развитие проекта

- | | |
|---|---|
| 1. Становление творческого процесса | 4 |
|---|---|

III. Средства и потребности

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Партнерство | 5 |
| 2. Окончательная оценка | |

IV. На практике

- | | |
|--|---|
| 1. Маршрут и расписание | 6 |
| 2. Приходы и расходы (упрощенный бюджет) | 8 |

V. Приложения

- | | |
|---|----|
| 1. Наш предыдущий творческий опыт | 9 |
| 2. Карта маршрута | 12 |

I. Описание и истоки проекта

1. Идея

В течение нескольких лет наш творческий поиск приводит нас к идее проекта, где в центре внимания была бы эволюция нашего отношения к пространству и времени. Отношение, которое изменяется под действием факторов, как внутренних - наших личных ощущений, так и внешних - образования, круга общения, культурной среды.

Отправной точкой стала идея о продолжительной поездке, покрывающей огромные расстояния и необъятные просторы, но, в тоже время, ограниченной в пространстве; стремительно меняющей пейзажи, но протяженной по времени; позволяющей сконцентрироваться на собственных ощущениях, уводящей в сторону от ускоренных темпов современной эпохи ближе к традиционным ценностям. Такой поездкой нам представляется путешествие по Транссибирской магистрали.

Многовековая традиция ручной вышивки в России – еще один источник нашего интереса. Искусство вышивки должно стать своеобразной физической параллелью нашим философским изысканиям, материальной компонентой нашего проекта, запечатленной в наших рисунках и фотографиях.

Собранные материалы, преломленные нашим отношением ко времени, к пространству, к людям, и прежде всего встречи с местными мастерами послужат основой, питательной средой для наших текстов, исследований, творческих контактов, дискуссий, а также для Книги - арт-объекта, главного итога путешествия и свидетельства наших достижений.

В целом, проект можно представить, как своего рода арт-резиденцию, где ограниченность пространства и времени восполняется творческой атмосферой и нашими работами, рожденными в ней.

2. Резюме

Кароль: «Мне 27 лет. Много лет проживаю в Страсбурге. Я работаю в социальной сфере с подростками и молодежью, которые выросли в тяжелых условиях. Кроме того, я самостоятельно осваиваю вышивание – технику, которая, надеюсь, однажды пригодится в моей работе. Кроме того, я периодически участвую и помогаю в реализации различных творческих и культурных проектов»

Эстель: «Я – художник, специалист в области пластики и мастер-переплетчик. Проживаю в Париже. Я развиваю свою творческую деятельность активно используя культурные и социальные связи, в частности путем инсталляций и фотографий. Как мастер перелета, я участвую в совместном проекте по созданию художественных книг. В рамках проекта, который я назвала «Oeuvres Livres», я пытаюсь найти новые скульптурные формы, под влиянием искусства переплета и с другой стороны передать книгам свойства скульптур. Кроме того, уже больше года я работаю с коллективами Ne Rougissez Pas ! и Centquatre Paris»

3. Причина выбора транссибирской магистрали и русской культуры

Мы сочли поездку по Транссибу идеальной для нашего проекта исходя из многих соображений. Магистраль проходит через множество часовых и географических поясов по одной из наименее населенных территорий в мире, где является самым используемым транспортом. Это

делает ее своеобразной осью, вокруг которой концентрируются энергия человеческой деятельности, культуры и в то же время, движение вдоль нее позволяет увидеть разнообразие, изменение от региона к региону и взаимопроникновение культурных традиций.

Транссиб позволит прикоснуться не только к русской культуре, но и к монгольской, казахской, китайской, традициям коренных народов, населяющих эти территории России, открыть их для себя, обогатить собственное понимание и ощущение мирового культурного наследия. Кажется, что взгляд чужака извне более чувствителен к местным особенностям, что важно для наших изысканий.

Встречи в течение нашего путешествия станут самой желанной компонентой исследования, центральной осью нашего творческого поиска. Возможность ознакомиться в пунктах остановок с изделиями мастеров местных традиционных промыслов и попытаться повторить новые для нас приемы и декоративные узоры – составляет значительный пласт нашей затеи в ее физическом воплощении (встречи, обучение ...) и в философской сфере (времяпровождение, осмысление эволюции эпох ...)

II. Развитие проекта

1. Становление творческого процесса

Наш творческий метод опирается на продуманную системную организацию различных художественных средств, приемов и их взаимодействие. Этот подход предполагает такие этапы, как перформативная активность (цели, задачи), использование изобразительных и прикладных средств (вышивка, рисунок, аналоговая и цифровая фотография), фазу обсуждений и размышлений, встречи, и далее, на большем временном интервале - обобщение накопленных материалов в процессе работы над Книгой – главным результатом проекта. Такая организация, как мотивирует наш творческий поиск в развитие основной темы, так и подводит к дискуссиям в смежных областях (время как ожидание, время как эпоха, время как ощущение...).

Мы начали с решения простых временных задач, которые ограничены заданными интервалами времени и внутренним пространством поезда. Результаты этих экспериментов мы хотим представить в форме синтеза наших идей в объеме наших рисунков, образцов вышивки и фотографий, как свидетельств развития наших идей и соответствующих действий. Параллельно, наши размышления, найдут отражение в текстах и дискуссиях.

С самого начала нашего путешествия, со знакомства с местными мастерами и их произведениями, и далее во время пребывания в городах – пунктах остановок, мы начнем собирать художественный материал, который будет пополняться в течение всего путешествия. Наши находки и открытия, также элементарные знания основ русского языка, приобретенные в процессе подготовки к путешествию, помогут нам в общении и обмене опытом, сделают нас участниками коллективного творчества.

В течение путешествия, мы также будем работать над общей концепцией итоговой Книги. Мы рассчитываем завершить организацию страниц и глав по возвращении в Москву. Физическая и художественная составляющая работы будет завершена уже во Франции.

III. Средства и потребности

1. Партнерство

Таким образом, поиски организации в России, которая поддержала бы этот проект, является логичной частью нашей подготовки. Установив необходимые контакты с организациями во Франции, мы надеемся до нашего отъезда найти партнеров в России, желательно в Москве, что упростило бы наше взаимодействие.

Учитывая многогранность проекта, мы ищем организации работающие в сфере культуры, связанные с изобразительным и прикладным искусством, с народным ремеслом и традиционным промыслом. Мы надеемся, что такое партнерство поможет нам в наших исследованиях и расширит круг возможных контактов в течение путешествия.

Наша цель – настоящее тесное партнерство и взаимовыгодные отношения, в рамках которых организация могла бы внести собственный вклад в проект, равно как и использовать его результаты. Из возможных форм культурного обмена можно предложить мастер-классы и публичные дискуссии, выставки и, естественно, участие в распространении материалов связанных с проектом.

Встречи с местными мастерами, как уже было сказано, станут частью нашего художественного материала и важным элементом развития наших идей. Организация таких встреч задаст направления нашей поездки, определит маршруты и состав наших исследований на местах.

Во время этих встреч, будет происходить обмен опытом, знаниями и навыками, будь то в виде художественных приемов или технических средств. Приобретенное знание и сделанные находки будут бесценным вкладом а нашу Книгу, позволят обогатить наш творческий материал, сделают проект совместным, послужат основой для дискуссий. Перерывы во время нашей поездки – подходящее время для работы над образцами, макетами и творческими заметками, которые зафиксируют наши встречи, как в материальных, так и в умозрительных образах.

2. Окончательная оценка

Обработывая и переосмысливая в течение поездки собранные материалы, мы хотим к моменту отъезда подготовить окончательную компоновку, с целью завершения конечного продукта по возвращению во Францию. Если в течение путешествия в нашем распоряжении будет все необходимое, то мы сумеем завершить его еще до возвращения в Москву. Конечный результат будет представлен в виде Книги - арт-объекта (примеры таких работ можно найти под рубрикой «Oeuvres Livres» на сайте www.estellehenriot.com), иными словами – это будет микроиздание или одиночный арт объект, форма которого отражает сущность проекта в целом и его содержание.

Главное предназначение этого объекта – демонстрация на выставках, организованных нашими партнерами, либо проводимых нами. Такие события для нас очень важны, как еще одна возможность для встреч, контактов, обмена мнениями. В рамках публичных форм реализации проекта, мы могли бы представлять, как объект-книгу, так и соответствующие исследования. Таким образом, сопоставляя опубликованные исследования и материальный результат нашей работы, мы надеемся найти отправную точку для мастер-классов, дискуссий и обсуждений.

Как продолжение проекта, мы рассчитываем одновременно опубликовать его материалы на цифровых носителях. Это могут быть вебсайт, официальная страница, блог, уже существующие или специально создаваемые, по мере необходимости, в зависимости от наших возможностей и востребованности материалов на данном носителе.

IV. На практике

1. Маршрут и расписание

Пункт отправления и прибытия	Транспортные средства	Расстояние	Стоимость на двоих	Длительность в днях, включая дорогу	Даты	Описание	Остановочные пункты
Париж Москва	Самолет	2 487 km	400 €		01.08	Подготовка	
Этап 1 : Транссибирская Магистраль							
Москва Владивосток	Поезд	9 289 km	380 €	10 д.	01.08 - 10.08	Встреча с партнерами из общественной организации, посещение столицы, работа над концепцией проекта, пересечение 7 часовых поясов (из 11и)	
Этап 2 : Дальневосточный край							
Владивосток Советская Гавань	Поезд и автобус	1 311 km	140 €	7 д.	10.08 - 17.08	Посещение портового города, музеи, фестиваль рок-музыки, граница с Северной Кореей, прогулка по берегу, переход на БАМ	Территория Приморского края, города и побережье и сопки
Этап 3 : Байкало-Амурская Магистраль							
Советская Гавань Северобайкальск	Поезд	2 210 km	270 €	7 д.	17.08 - 24.08	Посещение «русской глубинки» Переезд из Хабаровского края в Бурятию	Комсомольск-на-Амуре, Тында, термальные источники Гоуджекит и Дзелинда
Этап 4 : Байкал							
Северобайкальск Улан-Удэ	Автобус и паром	1 273 km	300 €	16 д.	24.08 - 09.09	Походы по природным заповедникам и ознакомление с шаманскими ритуалами Посещение буддистских храмов и национальных музеев	Порт Байкал, Большие Котры, Тункинская котловина, остров Ольхон ИЛИ Баргузинская котловина на воске
Средний Этап: Монголия							
Улан-Удэ Улан-Батор Иркутск	Поезд и автобус	1 102 km	450 €	17 д.	09.09 - 26.09	Ознакомление с местной культурой, Переезд через горные и степные районы	Улан-Батор, окружающие степи
Этап 5 : Возвращение							
Иркутск Москва	Поезд	4 202 km	200 €	13 д.	26.09 - 10.10	Посещение столицы восточной Сибири, переезд с посещением ряда городов, возвращение к партнерам, Мастер-классы, посещение Москвы	Красноярск, Томск, Екатеринбург, Казань (+ устье Волги), Суздаль
Москва Париж	Самолет	2 487 km	400 €		10.10	Завершение	
ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ		24 361 km	2540 €	70 д.	01.08 - 10.10		

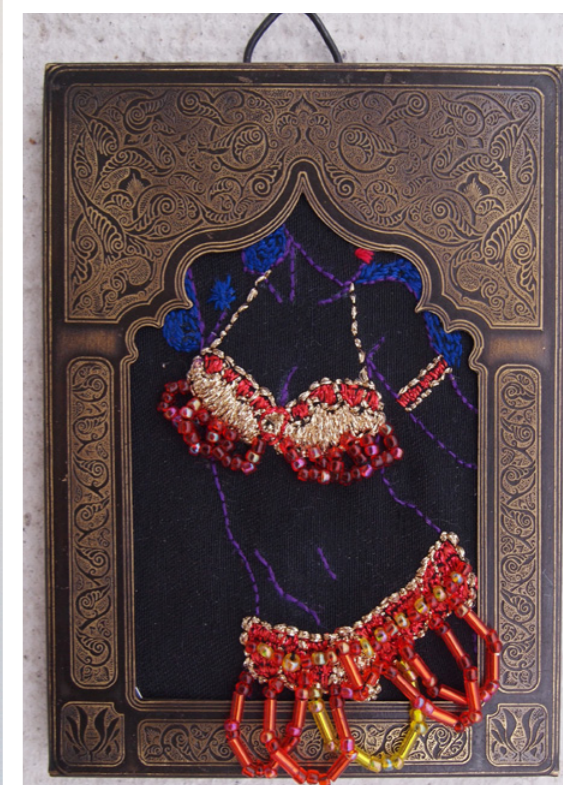
2. Приходы и расходы (упрощенный бюджет)

Расходы		
Художественные	Художественные принадлежности Постпроизводство и распространение	455 930
		Общая сумма : 1385
Подготовка	Ознакомление с особенностями культур Поиск и встречи с партнерами	610 500
		Общая сумма : 1110
Повседневная жизнь	Питание Жилье Походные принадлежности	1570 1448 340
		Общая сумма : 3358
Транспорт	Маршруты, оплаченные заранее Маршруты на месте	1215 1360
		Общая сумма : 2575
Административная сторона	Въезд в Россию Медицинская страховка	420 130
		Общая сумма : 550
		Общая сумма : 8978 €

Источники финансирования	
Фонд «Молодежный опыт»	2000
HEAR (Высшая Художественная Школа, г. Рин), фонд помощи выпускникам	1500
Собственные средства	5478
Общая сумма : 8978 €	

V. Приложения

1. Наш предыдущий творческий опыт



вышивка



фильм фотографии



Porte, сотрудничество с Aurélia Deniot



Liber amicorum, сотрудничество с Anastasia Gaspard



Esistere di fatto, сотрудничество с Michele Brancati

переплетный художественный



замечания